

Yarragee, Eurobodalla, Wallaga Lake  
Roseby Park (Nowra), Bateman's Bay NSW

Dhurga  
Bandjalang  
Birdawal-Ngarigo  
Dharawal

**TRACK A**

Yarragee, NSW. Jimmy Little cont. (F.Y. 5, rec III, Track 2)

00:00

Dhurga vocabulary

- Oyster (correction)
- Cockle

01:00

Song – "Gathering oysters" by Jimmy Little learnt from his mother – Mother born at Wallaga Lake, father Queensland – each learnt a little language from the other.

05:00

"Gathering oysters" song again

06:00

JM talking to Jimmy about people at Wallaga – his blood uncle Bert Penrith, cousin Bob Parsons – send a brief message to his relatives.

07:20

Eurobodalla, NSW, 15/10/1964 – Stan Roach with some Bandjalang language from Clarence River (F.T.5)

Bandjalang vocabulary – water

Stan Roach's mother was Yaygir, father Bandjalang. (Mr Roach was pea-picking)

09:00

- Woman, man, meat; sea ocean river x;
- Father x, mother x, children,
- Possum, wallaby x, kangaroo;
- Eyes, nose, ears, hair, beard x, hand
- Feet, neck x; kookaburra x, bird, emu x
- Native cat x, bandicoot x, goanna x, horse,

12:10

Wallaga Lake, 16/10/1964. Ted Mundy, Birdawal-Ngarigo (Monaro?) tribe from delegate (F.T.5 cont with bad wind noise).

Birdawal-Ngarigo vocabulary

- White man, sea x or big flood,
- White woman, money, meat, water x,
- Policeman, father, mother, children x
- Horse, possum x, wallaby x, snake x
- Girls, eyes, nose, mouth, ears x
- Dog, arm x, legs x

- Sheep (Yambag – “Jumbuck”)
- Foot track, footprint x
- Frog waddy knife x

20:00

Ted Mundy mentions Bob Parsons who may know some more language

- River, lake x
- Money, drink x, wine or water
- Bread, bird, cockatoo x, kookaburra x
- Crow x, gull x, snake, ants x
- Young boys, young girls (later says barubal is old woman)
- Wind x, clouds x, duck x, skin x
- Wood, cook x, boat, canoe, paddles x
- Camp, Mt Dromedary, silly man x, walkabout x

30:00

- Honey x, sugar x, sleep, run, jump x
- Wine, friend, enemy x
- Dog picks up a bait (poison)

32:00

Wallaga Lake, 16/10/1964, Bob Parsons, Dhurga. Born at Eden. Was whaling with Archer Davidson – came to Wallaga 50 years ago.

Dhurga vocabulary

- Water x, black woman (Lubra only)
- Meat, bread, flour x, sea, lake x, mountain x
- Fish, children, eyes x, mouth x, mouth, nose x
- Ears, head, feet x, camp, bird x, bandicoot,
- Native cat, goanna x, frog, ants, flies x,
- Snake, fish, bream, blackfish x, cockatoo x
- Crow x, magpie x, waddy (nulla nulla only)
- Knife x, boomerang x, corroboree x

Bob Parsons belongs to the Eden tribe (King Albert and Queen Rosie – he did not sign or play the leaf)

- Dirt rocks and waves x, whale, humpback or killer x

42:50

End of F.T.5

Roseby Park 8/11/1964. Mrs J. Longbottom, Dharawal (F.T.6)

43:00

Dharawal vocabulary

- Eye, nose, hair, beard, ears, feet
- Neck x, kookaburra, emu x, native cat x,
- Bandicoot x, frog, ants, spiders x
- Rocks, sand, ground x, word for Shoalhaven x
- Swamp reeds x, bushes, tree x, bird x
- Mopoke, honey, log x, west wind,
- Sun, moon, daylight, dark x, stars, north, south x

- 50:00
- Strong drink, ugly, pretty x, rabbit
- Smoke, eggs, be quiet x, look here x, hello x
- Steal x, wood, grass x, God,
- Kill by magic x, hot, cold x,
- Porcupine x, sunset, sunrise, windbreak x
- Money, trees, eucalyptus, mangroves etc x,
- Oysters, birds x, fruit x
- Dead, alive x, horse, bull, cow x

56:00

- Teeth x, grubs x, mouse, sleep, awake x
- Policeman, rain, thunderstorm (mirira – similar word given by Percy Mumbulla for Jesus Christ and Mrs J. Longbottom for God)
- Magic x, hunting x, basket x, coal x, candle x
- Oyster, turtle, lobster crab x

58:00

- Blackfish

59:00

Long Beach, Bateman's Bay, 6/02/1965. Jimmy Chapman and Vivian Blakeney.  
Vocabulary – woman, fish x, snapper x

61:00

V. Blakeney is Jimmy Chapman's daughter – lives in Eurobodalla – husband comes from Clarence River (Yaygir)

- Woman, black fellow, water x

64:00

Song "Slipping around" sung by Jimmy Chapman – this song is in English.

64:30

End of Track A

## **TRACK B**

Wreck Bay, 6/02/1965. Mrs Mary Adler, Dharawal.

00:00

Mrs Adler talks about relationships between the Timerys and the Adlers, also Chapmans.

03:00

Dharawal vocabulary

- Eyes, ears, head x, woman (white and black)
- Meat, beef, x, water, ocean, sea, beach, rocks x
- Dog, cat x, kangaroo x, children
- Relatives, brother, sister etc x
- Nose, hair x, arm x, beard x, hand,
- Fingers x, feet, birds, bandicoot, frog x,
- Knife, boomerang, spear x, wood, camp x
- Shelter or windbreak, hill, river, lake x
- Plants x, swamp x, blackfish, log, clouds, sky x
- Thunderstorm x, man above, canoe x, paddle x

- Skin, bone x, birds, ducks, swans x, boss, master x
- Waterhole, track, tribe, silly man, laugh, sit x
- Come here x, go away x, good, nice, nasty x
- Home, friend, enemy, grubs, teeth, fat, thin, eat x
- Honey, sugar x, policeman, trap x, magic x,
- Coal x, counting (1, 2, 3 etc) x

12:00

- Oysters ? Mud cockle, whales, sharks x
- Vegetables, flour, eggs, hello x, milk x
- Face, day, night, sun, wind, burn x
- Sentence – look at the white woman's hands
- White man, black man

15:30

Mrs Adler talks about family relationships with JM. Mr Timbery's grandmother was Queen Emma – she was the wife of Trimmer – they were parents of old Joe Timbery. Mrs Adler was Mary Emma (?) and she has been at Wreck Bay for 40 years. Aden Thomas came to Wreck Bay after she did – she was formerly at La Perouse.

16:40

Primbee, 14/02/1965. JM talking to Mrs John Anderson about the Anderson family and some family history. John Anderson's mother, Mrs Anderson, was a full blood and her sister Queen Rosie, Mrs Johnson was a half caste. Queen Rosie was King Mickey's wife. King Mickey was King of the Illawarra tribe. King Mickey resented the invasion of the North Coast Aborigines and fought them – finally sending them all back. However, they eventually returned. All the Johnsons and Andersons are now dead. John Anderson's father was "almost" white. Mrs Anderson is also related to Alec Booth on her mother's side. Alec Booth had a Scottish father. Mrs John Anderson's mother had some Maori blood. Queen Rosie is buried at Kiama. Further talks on south coast families.

28:00

Wollongong, 16/02/1965. JM talks to Jimmy Little, Dhurga. Some Dhurga sentences:

- Carry on, keep going (when a story is in progress)
- Meet me tonight? No, Yes

Dhurga vocabulary:

- Hello x, goodbye x
- Babe in arms, children

34:00

Jacky Jacky son

37:30

Two-up song

38:30

My father song

39:00

Jimmy Little speaks of traditional marriage laws and the dangers of marriage between cousins. Jimmy Little gives some family history and relationships. Father was born in Charleville, Q, Mother, Eliza came from Wallaga Lake – sister of Bert Penrith – their father was an Englishman – another sister was Rebecca who married a Carpenter from Shoalhaven. There were many brothers and sisters in the Penrith family – Alf, Henry, Jim, Bert, Elizabeth, Rebecca.

43:30

Jimmy Little's wife was Frances McGee – Mrs McGee at Brown's Flat is sister-in-law. Jimmy has five children. His eldest son, Jimmy, has two gold records for his music recordings. Jimmy's sister is Jane Hickey at Warragee. Jimmy is related to Percy Mumbulla on his mother's side (King Mumbulla was his mother's step brother) – he speaks of the Addigaddis and the Penriths. Bert Penrith is now at Brungle

48:30

Roseby Park, 13/03/1965. David Carpenter, Dharawal and Dhurga vocabulary. Penrith. And sisters, including Charlotte (Mrs Cooper), Harry, Harriet, Tom, Violet (Bega, Mrs Cecil Carter) – some family history – grandmother could have been a Golding from Huskisson.

52:40

Dharawal and Dhurga vocabulary

- Woman x, white woman, black woman x
- White man, black man, children

54:30

David Carpenter mentions Mrs Chapman (his niece?) daughter of Harry Carpenter. Vocabulary continued – mixed Dharawal and Dhurga

- Boys, girls x
- Water, fish x, whiting, flathead, mullet
- Oyster, turtle, bream, snapper, squire of
- Red bream x, blackfish, eel, shark x, whale x
- Cockle, shells, sand, beach, rocks x
- Waterhole x, relatives, mother, father x

60:30

- Possum, wallaby, porcupine x, horse, animal x
- Skin x, dog, cat, native cat x, bandicoot, snake x
- Goanna, frog, rat x, mouse, cow, bull, goat x
- Wombat x, track x, tools, weapons, knife x

65:00

- Tomahawk

End of Track B (F.T.6 will be continued on A1019)